



新闻稿

## 重塑航空运输业，增强行业实力

**2009年6月8日，吉隆坡**——在全球航空公司遭遇经济危机的大背景下，国际航空运输协会(IATA，以下简称“国际航协”)呼吁航空运输业调整行业规模，重塑行业。2009年，全球航空公司的亏损预计达到90亿美元，营收下降800亿美元，降至4,480亿美元，降幅达到史无前例的15%。

在吉隆坡举行的第65届IATA年会和世界航空运输论坛上，面对500名航空业界领袖，国际航空运输协会理事长比西尼亚尼先生(Giovanni Bisignani)在《行业状况》中指出：“无论这次经济危机历时是长是短，非常清楚的一点是，这个世界正在发生变化。消费者大幅削减旅行预算，以偿还债务。即便是在经济危机之后，我们的业务环境也与以前有着巨大的差别。政府、合作伙伴和航空公司必须将此次危机转化成为促进航空运输业发展的机会，调整行业规模，重塑行业。”

IATA的“简化商务”(Simplifying the Business)计划已帮助航空运输业在节约成本方面迈出重要的第一步。2008年，100%的电子客票和通用自助服务平台(CUSS)政策的实施为整个航空运输业节省了40亿美元的开支。比西尼亚尼先生表示：“这仅仅是个开始。我们目前正计划通过电子货运(e-freight)，提高行李管理及旅行流程效率，以此再节约100亿美元的成本。”

比西尼亚尼认为，行业改造所带来的负担需由整个行业的价值链分担：“调整行业规模，重塑行业并不只是航空公司的事。价值链中的每个参与者都分享了我们的营收。因此，每个参与者都应该为行业改造做出贡献。”

**劳动力：**“没有一定的灵活性是无法完成行业改造的。现在不是涨薪的时候。为了保住更多人的饭碗，我们必须对工作进行现代化改造，要做到以更低的成本完成更多的工作。”

**旅行代理机构：**“时间无法倒流。在全球化的网络市场中，旅行代理机构需要对其服务和业务模式进行改造，为乘客提供更具价值的服务，令他们心甘情愿地为此付费。”

**垄断供应商：**“所有的供应商，包括垄断供应商，都必须对其产品和服务进行改造，以降低他们和我们的成本。当需求减少时，他们不能让数量已经减少的乘客分担和以前一样多的成本。”比西尼亚尼先生表示，一些基础设施服务提供商因为没有按照行业的要求提高效率且情节严重，名字被钉上IATA的‘耻辱墙’(Wall

of Shame)：BAA（英国机场管理局）和英国民航局(UK Civil Aviation Authority)同意，在 2008 到 2013 年间，将伦敦希斯罗机场征收的费用提高 86%；德里和孟买机场增加 207%的征收费用；从 2005 年以来，厄瓜多尔基多机场(Quiport)收取的费用增加了 79%，为一座也许永远都不会建成的新机场提前出资；南非飞航服务公司(ATNS)提议在 2010 到 2011 年间提高 44%的征收费用；西班牙机场及航空管理局(AENA)继续收取欧洲最高的空中导航费用。

比西尼亚尼先生还呼吁重新调整航空公司与政府之间的关系。“我们与政府的关系必须摆脱以前那种惩罚性的微观规制，我们要建立一种共同解决问题的机制，”比西尼亚尼先生表示，并提到了加强合作的四个方面。

**更环保的航空业：**2009 年，航空业的二氧化碳排放量将下降 7%，其中 5%是因为需求的减少，而另外的 2%是由于航空业联合实施了四项旨在应对气候变化的支柱策略。全球航空公司承诺在 2020 年实现“无碳”(carbon-neutral)增长，2050 年实现二氧化碳排放量减少 50%的目标。比西尼亚尼先生表示：“我们不能仅仅只实现这些雄心勃勃的目标，政府应该摒弃以前那种惩罚性的征税政策，采取措施，支持减少二氧化碳的排放。这就意味着政府需要按照《京都议定书》第二次缔约方会议上的规定，支持技术、管理及基础设计的改进，并实施积极的经济措施，以全球化的眼光来应对航空运输业的二氧化碳排放问题。”

**以更加有效的安保措施保护民众的安全：**“我们必须将航空公司及他们的乘客为安全问题所支付的 59 亿美元用在刀刃上，将注意力放在真正的威胁上，而不是 99.9%不存在安全隐患的乘客上。”比西尼亚尼先生表示，希望各国政府协调好跨境安检措施和标准，避免让每天进行中转的近 100 万乘客接受二次安检。“欧洲正在逐步通过‘一站式安检’(One-Stop Security)实现这一目标。”

**减少延迟，提高效率：**航空公司在航空电子学方面进行了数亿美元的投资，以期提高飞行效率，减少延迟，提高环保成效。比西尼亚尼先生提到了“单一欧洲天空计划”(Single European Sky)所取得的显著成就，并敦促奥巴马总统尽快让“下一代空中运输系统”(NextGen)成为现实。“目前，数万亿美金的刺激项目为提升基础设施水平提供了很好的机会。到 2030 年，‘单一欧洲天空’和‘下一代空中运输系统’将联合减少 4,100 万吨的二氧化碳排放量，并在燃油成本方面节省 210 亿美元。要实现这些目标，我们现在就需要投资”，比西尼亚尼先生表示。

**减少失业，刺激经济：**“我们不妄想紧急援助，但希望允许我们进入全球资本市场。如果我们不能支付账单，保住飞机尾巴上的国旗并不意味着就能保住员工的饭碗。”比西尼亚尼先生呼吁各国政府逐步开放市场和资本市场，“这将是一种成本最低的经济刺激方式。开放主要的航线将带来价值 4,900 亿美元的经济活动，并创造 2,400 万个就业机会。接下来，顺理成章地，美国和欧洲将把‘开放天空’(Open Skies)扩展至‘开放航空业’(Open Aviation)。”IATA 将继续根据其“自由日程”(Agenda for Freedom，一个由 15 个主要航空政策决策政府组成的团体)相关规定，在全球实施类似的政策。“今年下半年，IATA 的‘自由日程’团体将发布一个重要的政策工具，以及一份各国政府签订的《多边政策原则声明》(Multilateral Statement of Policy Principles)。”

比西尼亚尼先生最后表示：“无论是在繁荣时期还是在经济危机中，航空运输业都是一个负责任的行业。目前我们正面临着有史以来最艰难的时刻。政府和合作伙伴必须了解，航空运输业正在残酷的现实环境中苦苦挣扎求生存。然而，我们坚韧、灵活，有能力应对巨大的挑战。我们正在将挑战转化为机会，并与合作伙伴及政府一起，将航空运输业重塑成为一个更加安全、环保、为大家带来更多利润的行业。”

**- IATA -**

**媒体垂询：**

韩冰

奥博佳传播

电话：135 1103 6115

电邮：[hans@abicom.com](mailto:hans@abicom.com)

**编注：**

- 国际航协在世界各地共拥有 230 多家航空公司会员，其定期国际航班占全球的 93%。